

regime. Especially these countries are those which have chosen the way of European integration. Meanwhile, in other post-soviet countries which have preferred Eurasian integration or stayed outside, there are still many challenges to democracy they need to overcome.

In the framework of research the article also explores the features of political culture and its impact on integration and democratization processes in post-soviet countries. Finally, we conclude that consociational democracy model can be a useful tool to democratization for some post-soviet countries with plural societies.

Key words: political culture, political process, integration, democratization, post-soviet countries, democracy.

LE PROBLÈME RELATIONNEL ENTRE LE DISCOURS ET LA CULTURE POLITIQUE LORS DU PROCESSUS POLITIQUE

Émile Ordoukhanian

Docteur en sciences politiques, professeur agrégé,

Chercheur aîné à l'Institut de Philosophie,

Sociologie et Droit de NAS RA

Dans le processus politique le discours et la culture politique sont en interaction directe. C'est à dire, sans étude du problème relationnel entre ces deux catégories il est impossible d'avoir une image complète sur le processus politique. Alors, il est nécessaire d'étudier et d'analyser cette problématique afin de pouvoir définir l'importance de l'interaction du discours et de la culture politique pour la détermination du type de régime politique de l'état en général. L'article est basé sur une étude interdisciplinaire, c'est à dire une synthèse linguistique et politologique qui permet en tout cas de révéler l'aspect spécifique du discours qui n'est pas seulement une catégorie linguistique, mais aussi sociologique et politologique puisque son influence sur la société est colossale. L'actualité de ce problème est tout d'abord conditionnée par le fait que lors de la formulation du nouvel ordre mondial les discours politiques démocratiques fautifs ou simulés créent de nouveaux défis qui abaissent l'effectivité des méthodes classiques d'évaluation de la culture politique et de détermination du type de régime politique d'état.

Dans les sciences sociales il existe un grand nombre de méthodes d'étude et d'analyse de ces deux catégories, il s'agit bien sûr du discours et de la culture politique, mais il est à souligner qu'absolument le problème relationnel entre eux n'est pas encore étudié profondément malgré qu'il est évident que l'étude de cette

problématique serait indispensablement efficace pour mieux comprendre la société comme un organisme qui se trouve en évolution permanente ainsi que la langue.

Dans cette étude on a fait un essai d'unifier le discours et la culture d'après leur aspect politique puisque comme cela ne paraît pas hasardeux, les théories du discours et de la culture politique ont été élaborées dans les années soixante, soixante-dix du 20-ième siècle et surtout en Occident.

Alors, d'abord il est important d'étudier les méthodes classiques les plus répandues d'analyse et de classification de la culture politique, puis argumenter le discours politique en tant qu'un moyen de l'évaluation de la culture politique et, finalement, distinguer les expressions et usages particuliers du discours dans divers régimes politiques.

Les méthodes classiques d'analyse de la culture politique

Parmi les méthodes d'analyse de la culture politique on distingue en général celles *institutionnelle*, *comparative*, *systémique*, *comportementale*, *communicative* et autres. Chacune de ces méthodes-là traite, examine, analyse seulement un ou plusieurs aspects de la culture politique et c'est plutôt une approche non universelle. C'est à dire, de cette manière on ne peut pas avoir une image complète du problème en question.

Par exemple, la méthode institutionnelle étudie la culture politique de la société en se basant sur l'exactitude du fonctionnement des institutions politiques et sociales, ainsi qu'en examinant leurs interrelations¹. Mais cette méthode n'est pas capable d'argumenter la culture politique comme un tout puisque la culture politique c'est un ensemble relativement stable des orientations, des convictions, des traditions et plusieurs autres facteurs formés et constitués historiquement.²

En ce qui concerne la méthode comparative, elle est tout de même générale, mais effective seulement en comparaison des facteurs ayant une valeur égale. C'est à dire, nous ne pouvons que comparer les mêmes aspects de la culture politique de diverses sociétés entre elles-mêmes. Par exemple, l'aspect ethnique, religieux, comportemental et autres.³ Parmi les études analysant les éléments de l'identité afin de déterminer la culture politique il faut distinguer l'ouvrage de B. Silver et K. Dowley où les auteurs mettent l'accent sur les sociétés multi-ethniques pour mesurer la culture politique. Les chercheurs mesurent la diversité des valeurs dans la culture politique par des distinctions ethniques, en construisant leur étude sur la base d'analyse des données du *World Values Survey*. Ils mesurent la culture politique dans 16 pays par une analyse

¹ Almond G., Verba S., *The Civil Culture: Political Attitudes and Democracy in Five Nations*, Princeton University Press, Princeton, 1975, pp. 1-7.

² Պողոսյան Վ., Միրումյան Կ., Բաբաջանյան Ա., Աստվածատուրով Ս., Քաղաքացիություն. հանրագիտական բառարան, Եր., 2004, էջ 195-196:

³ DeLeon Richard E., Naff Katherine C., *Identity Politics and Local Political Culture: The Politics of Gender, Race, Class and Religion in Comparative Perspective*, San Francisco State University, 2003, p. 3.

comparative des valeurs fondamentales de la démocratie.⁴ Mais dans ce cas, l'évaluation de la culture politique, en fait, est basée uniquement sur les orientations axiologiques des unités ethniques, en négligeant la signification et l'influence d'autres facteurs sur la perception et l'assimilation des valeurs démocratiques. En même temps, la mesure de la culture politique du point de vue des caractéristiques ethniques se limite seulement dans le cadre de la perception démocratique, en laissant de côté la nécessité d'analyse de la culture politique dans d'autres régimes politiques.

La méthode systémique importe la culture politique comme un système, une structure dont les éléments interagissent rationnellement ou émotionnellement.⁵ Mais on sait bien qu'aujourd'hui on peut citer, distinguer des sociétés dont le système, l'ordre ou la structure sont fracturés, elles sont chaotiques, même incontrôlables.

Quant aux orientations politiques, il faut souligner l'approche de M. Kaase qui constate que la légitimité et la non-légitimité du système politique sont le noyau de la culture politique d'état démocratique. Il distingue également des orientations concernant la politique actuelle, l'expression de la volonté politique, la participation politique, les droits et les responsabilités, ainsi que la compétence politique.⁶

La méthode comportementale qui provient de la psychologie envisage la culture politique du point de vue du comportement civique, institutionnel prenant en considération l'action, l'activité et le processus comme facteur essentiel. Mais il est à noter que cette méthode devient moins effective dans les cas où le discours se diffère ou ne correspond pas à l'action politique.⁷ Alors, s'il y a une dissidence entre le comportement politique et le discours, dans ce cas nous pouvons tomber dans une confusion profonde.

G. Almond et S. Verba, les fondateurs de la théorie de la culture politique en prêtant une attention spéciale aux orientations dans la structure de la culture politique, classifient celles-ci en deux groupes: 1. *orientations cognitives* (rationnelles) qui supposent une connaissance et une compréhension du système politique, de ses institutions et mécanismes du fonctionnement, et 2. *orientations émotionnelles* (affectives) qui incluent l'attitude et les orientations axiologiques envers le système politique et le fonctionnement de ses institutions. Dans ce cas-

⁴ Silver B., Dowley K., Measuring Political Culture in Multi-Ethnic Societies: Reaggregating the World Values Survey, Forthcoming in Comparative Political Studies, 2000.

⁵ Шаран П., Сравнительная политология: пер. с англ., ч. 2, М., 1992, с. 154-155.

⁶ Kaase M., Sinn oder Unsinn des Kouzens Politische Kultur liir die vergleichende Politihforschung. Kaase M., Klingemann H.-D. Wahlen und politisches System. Opladen, 1983, pp. 145-171.

⁷ Dran, Ellen M. Measuring political culture: An operationalization of the Elazar typology. Northern Illinois University, 1991.

là, les critères axiologiques, les connaissances et les croyances sont basés sur des orientations émotionnelles.⁸

La méthode suivante développée dans le cadre de la théorie de l'action communicative de J. Habermas⁹ [Habermas J. 1985], souligne exactement l'importance et le potentiel du discours comme une communication d'après laquelle le pouvoir est le résultat d'une certaine communication et non pas le résultat de la force. Voilà, cette approche importe la signification du discours comme outil de communication sociale et politique.

En résumé les méthodes susmentionnées on peut conclure qu'elles ne sont pas universelles et peuvent être effectives seulement dans des cas particuliers. C'est à dire, on a besoin d'élaborer une nouvelle méthodologie plutôt universelle qui donnera la possibilité d'étudier et de révéler les caractéristiques et les spécificités de la culture politique dans toutes les sociétés en ne dévalorisant pas les autres méthodes bien expérimentées dans le temps.

L'aspect politique du discours

La culture se forme et se développe au résultat d'une certaine communication, ce qui est un processus bilatéral. Pour que quelqu'un réagisse à nos idées, on a besoin d'un moyen de communication qui sera disponible au répondant, c'est à dire: un geste, un son, un signe, etc., en général, une langue. Par conséquent, la culture politique se forme et se développe au résultat de la communication politique, à l'aide de la langue politique dont le résultat est le discours politique.

J. Habermas était le premier qui a utilisé la théorie du discours pour l'interprétation des théories de la démocratie et du droit. Dans sa "théorie de la rationalité communicative" il définit le discours comme une forme particulière de communication visant à une analyse impartiale de la réalité, ainsi qu'à la discussion critique et à la justification des opinions et des actions des côtés en communication. D'après le concept de "l'action communicative" de Habermas le discours est un moyen du dialogue raisonné de parvenir à un accord commun. Grâce à l'argumentation dans le discours on essaie d'arriver à un consentement qui a été obtenu en action communicative.¹⁰

Une autre définition du discours politique est offerte par Y. Chéigale. Le chercheur note que le champ du discours politique comprend les liens entre la domination et la subordination, ainsi que leurs agents. Les communautés

⁸ Almond G., Verba S., *The Civil Culture: Political Attitudes and Democracy in Five Nations*, Princeton University Press, Princeton, 1975, p. 14.

⁹ Habermas J., *The Theory of Communicative Action, Volume 1: Reason and the Rationalization of Society*, Beacon Press, 1985.

¹⁰ Хабармас Ю., Моральное сознание и коммуникативное действие, СПб, 2000.

politiques, les agents politiques, les traditions, les rituels, les normes, l'idéologie et la culture politique en général, constituent le plate-forme du discours politique et sont caractérisés comme appartenant à la sphère sociale.¹¹

Actuellement, l'analyse du discours politique (R. Barthes, T. van Dijk, D. Austin et autres) est amplement utilisée dans la science politique, principalement en tant qu'un outil pour explorer le lien entre les systèmes symboliques de la société (texte) et les processus sociaux (institutions). On peut dire que le discours politique se manifeste comme un mécanisme qui forme *de facto* des systèmes symboliques dans la politique afin de transmettre les symboles à la société entière.¹²

Dans les approches susmentionnées l'analyse du discours politique est considérée en termes sémiotiques et communicatifs. D'après M. Ilyin "l'objet de l'analyse du discours politique c'est la politique en tant qu'un phénomène sémiotique et une interaction consciente visant à accomplir un objectif précis. Ce n'est qu'en ce cas-là que la politique devient un contact, une communication et, bien sûr, une langue par sa nature".¹³

Par conséquent, la langue ou le discours sont des facteurs politiques qui reflètent la politique réelle et qui sont également un élément important de la culture politique ainsi qu'un moyen de son évaluation.

Alors, les recherches précédentes du problème en question démontrent que le seul élément qui est présent dans toutes les cultures, qui est universel, c'est la langue, le discours. Les études précédentes de l'aspect politologique du discours ont déjà prouvé que le discours exerce une influence directe sur la culture politique et la modifie. Par conséquent, la culture politique devient le reflet du discours politique et ce dernier en même temps représente la première. C'est à dire l'interaction entre ces deux catégories est évidente.

Ainsi, il est possible d'examiner, d'évaluer, de mesurer la culture politique par une analyse discursive. Le discours politique reflète directement la culture politique de la société, parce que les changements dans la culture politique sont manifestés dans le discours politique. Donc, le discours politique peut être utilisé comme un outil d'évaluation de la culture politique et de sorte, augmenter la crédibilité des résultats de l'étude de cette problématique.

Le discours politique reflète explicitement ou implicitement le caractère de domination et de subordination apparent ou caché dans la culture politique.

Parmi le grand nombre de méthodes d'analyse du discours politique telles que méthodes cognitive, contextuelle, intentionnelle, idéologique, descriptive et autres, celle qui correspond intégralement à cette problématique, c'est l'analyse

¹¹ Шейгал Е., Семиотика политического дискурса. Гнозис, М., 2004, с. 53.

¹² Петров К., Роль политического дискурса в политических изменениях, автореферат диссертации, М., 2009, с. 4.

¹³ Илын М., Политический дискурс как предмет анализа, Политическая наука, 3, 2002, с. 11.

critique du discours (ACD).¹⁴ Cette méthode est une approche interdisciplinaire de l'étude du discours qui combine les pratiques sociales et linguistiques et se concentre sur le problème d'une façon de développer les relations entre la société et le gouvernement dues à un soutien linguistique.

Selon les caractéristiques de cette méthode: *les relations autoritaires sont dans le champ discursif; le discours forme une société et une culture; le discours réalise une fonction idéologique; le discours est un phénomène historique; le lien entre le texte et la société est médié; le discours est un genre de l'action sociale.*¹⁵

Alors, ces critères du discours peuvent servir de base pour leur application dans divers régimes politiques afin d'analyser leurs spécificités et de proposer une nouvelle classification pour la culture politique.

Le discours dans divers régimes politiques

Dans la réalité politique les différences entre les régimes sont également manifestées au moyen des particularités du discours, ce qui influe directement sur la formation du comportement et des valeurs politiques. En tenant compte de différents modèles de la culture politique dans divers régimes on peut identifier les particularités du discours politiques d'après les régimes, ce qui permettra de définir des critères nécessaires pour l'évaluation des régimes et des cultures politiques réciproquement à l'aide du discours.

Dans le discours totalitaire soviétique où la culture politique de soumission était prioritaire, la société a été divisée en «nôtre» et «autre». Ce fait a été basé sur les différences de classe et idéologiques où les «autres» pouvaient simplement devenir un «ennemi de la nation». Et par conséquent, tous ceux qui étaient contre le système politique des autorités étaient considérés comme des dissidents contre lesquels on utilisait une violence exceptionnelle.¹⁶ Ce phénomène est un élément-clé du discours totalitaire. Le discours totalitaire se distingue par son étroitesse, le manque d'interaction et la nature coercitive.

S. Hall a étudié les régimes politiques autoritaires en Russie, en Biélorussie, au Kazakhstan et en Ukraine à l'aide de la méthode d'analyse comparative du discours politique. Dans ce cas, l'auteur a utilisé le mécanisme cartographie-cognitive de l'analyse du discours, c'est à dire le révélement des éléments identiques du discours dans différentes sociétés du point de vue du lien comparatif entre les processus sociaux et politiques. Au résultat de l'application de ce mécanisme Hall a découvert que les pays en question apprennent et transfèrent l'un à l'autre leurs pratiques

¹⁴ Fairclough N., *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. Routledge: 2 edition, 2010.

¹⁵ Van Dijk T., Introduction: What Is Critical Discourse Analysis? *Critical Discourse Analysis*, pp. 352-365.

¹⁶ Коровкова О., «Свои чужие» в дореволюционном политическом дискурсе большевиков и советском тоталитарном дискурсе, Политическая лингвистика, 4, 2011, доступен <http://cyberleninka.ru/article/n/svoi-chuzhie-v-dorevolutsionnom-politicheskom-diskurse-bolshevikov-i-sovetskom-totalitarnom-diskurse#ixzz3XZTOGPsy>, (17.03.2016).

autoritaires en constituant des institutions similaires, et ces processus-là sont médiés par le discours politique.¹⁷

Quant au régime démocratique où la culture civique est en fonction, D. Johnson et R. Johnson constatent que le discours politique sert à stimuler la consolidation de la démocratie. Les auteurs considèrent le discours comme une méthode de la prise des décisions qui utilise le mécanisme de «la contradiction constructive», c'est à dire dans la démocratie les attitudes peuvent être contradictoires jusqu'à la prise d'une certaine décision. Mais cette contradiction peut être surmontée par le discours constructif.¹⁸ Le débat constructif crée une attitude positive envers les positions de la partie opposante. Dans ce cas, le discours politique se construit sur le principe que les droits de la minorité seront protégés jusqu'au moment où la prise d'une nouvelle décision sera possible. Le débat constructif entre les positions des parties opposées crée une atmosphère favorable pour le respect et la protection des droits de la minorité.¹⁹ Ainsi, dans la culture démocratique le discours politique se distingue par son constructivisme, la polyvalence et l'interaction. C'est à dire, le lien relationnel entre les autorités et la société est fort, et la participation politique est réelle. Par conséquent, le discours des autorités et sa politique pratique sont compatibles.

Ainsi, la comparaison et la synthèse théorique des régimes à l'aide de l'application de la méthode d'analyse critique du discours dans le processus politique ont permis de distinguer et de classer les traits relationnels entre le discours politique, la culture politique et comme résultat de leur interaction, définir les types du régime politique de la société.

Comme *conclusion* de la recherche, on a distingué les trois groupes suivants:

- SI le discours politique est unilatéral, sans interaction, avec un caractère compulsif, alors il est totalitaire, ce qui suppose une culture politique patriarcale ou subjective. En ce cas, on a un régime totalitaire.

- SI le discours politique est fondé sur un pluralisme simulé, sur une fausse interaction où la politique réelle diffère du discours politique, en ce cas-là, le discours est autoritaire. Quant à la culture politique, elle est quasi-participative ou subjective. Alors on a un régime autoritaire.

- SI le discours politique est fondé sur un pluralisme réel, sur le constructivisme, sur le *multivéctoriel*, s'il se produit multilatéralement, et si la politique pratique correspond au discours politique, alors le discours est démocratique et il suppose une culture politique civique ou participative. Dans ce cas-là, nous avons un régime démocratique.

¹⁷ Hall S., Can Authoritarian Regimes Learn? The cases of Belarus, Kazakhstan, Russia and Ukraine, 2014, available at: <http://etheses.bham.ac.uk/5502/>, (11.02.2016).

¹⁸ Johnson David W., and Johnson Roger T., Civil Political Discourse In A Democracy: The Contribution of Psychology, Peace & Conflict: Journal of Peace Psychology, 6(4), 2000, pp. 291-317.

¹⁹ *ibid*, pp. 291-317.

Cependant, les résultats de l'étude du problème de l'évaluation des régimes politiques suggèrent que même dans différents pays ayant un régime similaire, on doit tenir compte de deux facteurs: régional et national. Il est évident qu'une telle approche est également nécessaire pour les pays de la transformation post-soviétique, parce que ces pays ont traversé une voie unique, celle du régime communiste à un autre régime.

RÉSUMÉ

L'article analyse les perspectives de l'évaluation du régime politique par le discours politique afin de préciser l'exactitude des résultats de l'évaluation en général. L'actualité de cette problématique est conditionnée par la diminution de l'efficacité des méthodes habituelles d'évaluation de la culture et des régimes politiques. Les résultats de cette recherche montrent que les méthodes habituelles ne sont pas suffisantes pour évaluer les régimes politiques. Par conséquent, il est proposé d'évaluer les régimes politiques en se basant sur l'analyse du discours politique. Cette approche donnera l'occasion d'avoir une image complète et de classer les régimes politiques selon les types de la culture politique.

Mots-clés: le discours politique, la culture politique, le régime politique, la démocratie, l'analyse critique du discours, le processus politique.

ԽՈՍՈՒՑԹԻ ԵՎ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒՑԹԻ ՀԱՐԱԲԵՐԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴԻՐԸ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ

Էմիլ Օրդուխանյան
*Քաղաքական գիտությունների թեկնածու, դոցենտ,
ՀՀ ԳԱԱ Փիլիսոփայության, սոցիոլոգիայի և
իրավունքի ինստիտուտի ավագ գիտաշխատող*

ԱՍՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածում հետազոտվում են քաղաքական խոսույթի հիման վրա քաղաքական վարչակարգերի և քաղաքական մշակույթի գնահատման հեռանկարները դրանց արդյունքների ճշգրտության բարձրացման նպատակով: Սույն խնդրի ուսումնասիրության հրատապությունը պայմանավորված է քաղաքական մշակույթի և վարչակարգերի գնահատման դասական մեթոդների արդյունավետության նվազմամբ: Դա տեղի է ունենում նոր աշխարհակարգի ձևավորման գործընթացից բխող մարտահրավերների և ժողովրդավարական քաղաքական երկխոսության

խորացված մրցակցության թերի դրսևորումների պատճառով: Հետազոտության արդյունքները ցույց են տալիս, որ չնայած դասական մեթոդներով երեք տեսակի քաղաքական վարչակարգերի հետազոտությանը դրանք, միննույն է, լիարժեքորեն չեն բացահայտում հետխորհրդային քաղաքական վարչակարգերի առանձնահատկությունները: Այս նպատակով առաջարկվում է քաղաքական վարչակարգերը գնահատել քաղաքական խոսույթի քննադատական վերլուծության մեթոդով, որը հնարավորություն կտա լիարժեք պատկերացում ձևավորել և դասակարգել վարչակարգերը քաղաքական մշակույթի կոնկրետ տեսակների համապատասխանությամբ:

Բանալի բառեր. քաղաքական խոսույթ, քաղաքական մշակույթ, քաղաքական վարչակարգ, ժողովրդավարություն, խոսույթի քննադատական վերլուծություն, քաղաքական գործընթաց:

THE ISSUE OF INTERACTION BETWEEN DISCOURSE AND POLITICAL CULTURE DURING POLITICAL PROCESS

Emil Ordukhanyan

*Candidate of Political Science, Associate Professor,
Senior Researcher of the Institute of Philosophy,
Sociology and Law of NAS RA*

SUMMARY

The article explores the prospects of regime assessment based on political discourse in terms of increasing the accuracy of assessment results. The urgency of the issue is conditioned by the decrease in the efficiency of classical assessment methods of political culture and regimes. This happens due to new challenges resulting from deepened rivalry and flawed practices of democratic political discourse for the formation of new world order. The research results show that whereas there are case studies on all three types of regimes based on political discourse, they do not reveal the peculiarities and patterns of the use of political discourse for assessing of political regimes. To this end it is proposed to assess the political regimes based on political discourse with full range. This approach will give an opportunity to build the full image and to classify political regimes in accordance with appropriate types of political culture.

Key words: political discourse, political culture, political regime, democracy, critical discourse analysis, political process.